

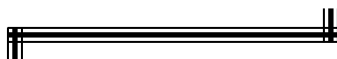
a ámbitos que nos conciernen, en donde estamos "un poco olvidados".

La sociedad deberá entender que cada cual cumple con su función y que el técnico que realiza sus investigaciones dentro de estos organismos "no puede hacer de traductor", porque "no estudió ni se capacitó para ello".

La Subcomisión insistirá en afianzar el cumplimiento de las normas que rigen nuestro ejercicio pro-

fesional y en la necesidad de contratar a un Traductor Público.

Se seguirá trabajando para no perder esta oportunidad que se ha iniciado y reafirmar que no sólo se trata de una visita, sino de demostrar que estamos luchando por una profesión, por sus alcances, porque existimos y porque nos necesitan.



## Comisión de Relaciones Institucionales

Para el 2004 la Comisión, coordinada por la Trad. Públ. Diana Rivas, se ha propuesto, entre otras, las siguientes actividades:

- Contactos con otros Consejos Profesionales: se mantiene actualmente un estrecho contacto con la C.E.P.U.C. Se participa de las reuniones de la Comisión de Deportes de dicha entidad. Desde el año 2003 se vienen realizando caminatas, que apuntan a una más intensa participación y relación entre los traductores y su interrelación con colegas de otros consejos profesionales. También se está trabajando para que otros Consejos se unan a la propuesta y así acrecentar la actividad social y participativa de los Colegios.

- Realizar contactos con instituciones y empresas para lograr beneficios, actividad en la que viene trabajando intensamente.

- Difusión: Se avanzará en contactos para difundir, la profesión y las actividades del CTPCBA.

- Día del Traductor: La Comisión trabaja para la celebración del Día del Traductor.

- Se está trabajando en la realización de la actividad "Encuentro sobre Deporte y Calidad de Vida, para el último cuatrimestre del año.

## ***"Traductores en marcha" 2004***

por **Diana Rivas**

La caminata es un ejercicio ideal para personas de todas las edades y estados físicos y puede realizarse en casi todos los climas y estaciones. Además de mantener en línea, cuida la salud. No es necesario contar con un equipo sofisticado, sólo ropa cómoda y zapatillas adecuadas. Lo ideal sería caminar por lo menos treinta minutos por la mañana y en una o dos semanas se pueden ver los beneficios.

Pero caminar no es sólo una forma de quemar calorías; también ayuda a prevenir enfermedades y cuando se realiza en forma grupal, contribuye a la interacción social.

### **Las primeras caminatas del 2004**

Se realizaron los sábados 24 de abril y 15 de mayo con integrantes de la C.E.P.U.C. (Coordinadora de

Entidades Profesionales Universitarias de la Capital Federal). Dicha entidad está formada por varios Consejos Profesionales, pero por ahora solo nuestro Colegio y el de Ciencias Económicas se hacen presentes en esta actividad.

Todo se realiza en un ambiente de camaradería y distensión. Al finalizar, siempre realizamos un poco de gimnasia y disfrutamos de algunas barras de cereal y agua fresca.

A continuación se incluyen las fechas para todo el año:  
3 de julio - 14 de agosto - 11 de septiembre - 9 de octubre - 13 de noviembre - 18 de diciembre.

¡Los esperamos!